

DOSSIER  
DE  
PRESSE

# DUO GALIA

MUSIQUE ET CHANT FOLKLORIQUE RUSSE



# LE DUO RUSSE

ALEXEI ET GALINA BIRIOUKOV - BALALAÏKA / CHANT / PIANO

*Qui n'a jamais été séduit à l'écoute des mélodies russes ? Si vous avez envie d'un détour dans les pays de l'Est, alors Alexei et Galina vous feront partager, dans une atmosphère intime et chaleureuse, un moment musical unique.*

Tous deux diplômés de l'académie Gnessine de Moscou, Alexei (balalaïka) et Galina (chant-piano) transmettent mieux que quiconque la richesse de la culture russe, témoignant d'une sincérité et d'une émotion propre au génie musical des interprètes que la Russie a fait naître à la fin du siècle dernier. Tantôt bercé par les ritournelles des berges de la Volga, tantôt éveillé par les chants tziganes des Carpates, le public est plongé dans l'univers slave du début à la fin du concert.

Accompagné par le piano, Alexei révèle à la balalaïka un répertoire subtil d'œuvres de compositeurs russes du 20ème siècle en saupoudrant son programme d'airs traditionnels aux quelques notes reconnaissables délicatement arrangées. Quant à Galina, sa voix puissante au timbre mat envoûte avec des chants cosaques et tziganes, des romances et son folklore villageois méconnu, collecté dans les régions de la Russie profonde. Le duo offre une expérience unique grâce à la richesse des sonorités, la subtilité des nuances, l'union des timbres et des couleurs, l'expressivité et la virtuosité. Une découverte totale.

©Maria Birioukova





## **GALINA** // CHANTEUSE ET PIANISTE PROFESSIONNELLE

Galina commence la musique à l'âge de six ans, comme pianiste et choriste classique. En 1985, elle achève son cursus au conservatoire de Pouchkino avec une médaille d'or comme chef de chœur et pianiste. Elle entre à l'Académie Supérieure Russe de Musique "Gnessine" à Moscou où elle étudie la direction de chœur, le piano, la musicologie mais aussi les arts populaires. C'est à cette époque qu'elle s'ouvre au chant traditionnel : Galina fait partie de la génération de musiciens qui ont succédé à Dmitri Viktorovich Pokrovsky, chercheur qui a redonné vie au folklore musical régional et fondé l'école du chant traditionnel russe.

Bénéficiant déjà d'une voix d'alto au timbre singulier, elle façonne sa technique vocale après plusieurs expéditions dans les villages reculés du Sud de la Russie. Contrairement au chant nordique qui est plus intime et intériorisé, Galina a volontairement fait le choix de se spécialiser dans le chant des régions du Sud qui est plus expansif, pétillant et coloré. Elle y réalise un collectage de chansons

de tradition orale transmises depuis des siècles, se dote d'un répertoire unique et s'imprègne du style vocal authentique. Elle étudie également de manière approfondie les arts et coutumes populaires qui nourrissent son travail d'interprétation.

A son retour à Moscou, elle achève son mémoire et poursuit sa formation en chantant dans des ensembles moscovites polyphoniques divers où elle perfectionne sa technique d'improvisation. Lorsqu'elle s'installe en France en 1997, elle réussit à concilier l'interprétation et l'enseignement en transmettant son bagage culturel avec passion aussi bien au public qu'aux jeunes. Elle s'est notamment produit comme chanteuse soliste avec "L'Ensemble Troïka", les compagnies "Trio Gal-la", "Balagan", le "Trio Vostok", tout en occupant pendant douze ans le poste de professeur de chant choral dans les Conservatoires de Musique et de Danse du Tarn. Artiste polyvalente, généreuse et sincère, dotée d'une grande expérience scénique, elle continue aujourd'hui de tourner dans la France entière.



©Maria Birioukova

## **ALEXEI** // VIRTUOSE DE LA BALALAÏKA



Né dans une famille de musiciens près du Caucase, Alexei Birioukov s'initie à la balalaïka à l'âge de 10 ans. Après plusieurs d'années au conservatoire de Krasnodar et cinq ans d'études avec le maître de la balalaïka Pavel Netcheporenko, il obtient le diplôme de l'Académie russe de musique Gnessine de Moscou avec comme spécialité la balalaïka et la direction d'orchestre d'instruments populaires russes. En 1991, il remporte le premier prix du concours international de Klingenthal (Allemagne) en se produisant avec le "Trio de Moscou" (domra, balalaïka et bayan) et commence sa carrière internationale.

Depuis 1994, il joue en duo avec François Heim et crée quelques années plus tard avec lui le groupe "Balagan" (musique traditionnelle russe et d'Europe Centrale). Il participe à de nombreuses émissions de radio et de télévision et a fait une brève apparition dans une scène du film de Patrice Leconte Une chance sur deux. Il s'est produit comme

soliste avec l'orchestre symphonique d'Avignon avec au programme le concerto pour balalaïka et orchestre de Serguei Vasilenko. Il est également monté sur scène avec le grand musicien russe Alexandre Skliarov (bayan). En juin 2001 à la Cathédrale Sainte-Cécile d'Albi, il est soliste de l'Orchestre Philharmonique Européen. Depuis février 2005, Alexei Birioukov est directeur artistique de l'Ensemble Troïka: spectacle de musiques, danses et chants russes et des pays de l'Est. Il est décoré d'une médaille d'or pour « Service pour l'Art » en 2007 par une organisation caritative russe : le mouvement public "Les Gens Généreux du Monde". La presse le considère aujourd'hui comme l'un des grands virtuoses de la balalaïka. Les critiques français parlent d'une "découverte" et "d'un jeu à la musicalité fascinante" (Vaucluse Matin) et d'un "soliste au sens musical pénétrant qui a gardé son visage d'adolescent" (La Provence).



# REPERTOIRE // DUO GALIA - PROGRAMME DE CONCERT



**Contact : Alexei Birioukov**



+33 (0)6 11 48 87 67



[troika@neuf.fr](mailto:troika@neuf.fr)



[alexeibirioukov.com](http://alexeibirioukov.com)

**OÏ, DA NIE BOUDITIA**

Chanson russe

**MONOLOGUE**

Solo balalaïka

**NIE BELA ZARIA**

Folk. russe

**KOLETCHKO**

M. Tzaïger

**KAMARINSKAYA**

« OÏ, NITOTCHA »

Folk. russe

**MOI KOSTIOR**

Trad. tzigane

**LIETIAT OUTKI**

Folk. russe

**AÏ, DA NOU DA NAÏ**

Chanson tzigane

**BARYNIA**

Solo balalaïka - arr. A.

Birioukov

**HABANERA**

P. Sarasate

**OÏ, TO NIE VETCHER**

Chant cosaque

**RITOURNELLE SUR LA  
VOLGA**

**RATCHENITSA**

Trad. Bulgare

**LE DESTIN TZIGANE**

Trad. tzigane

**OURAL DANSE**

Trad. Russe

**BEDA**

V. Vyssotski

**PODMOSKOVNYE**

**VETCHERA**

Chanson russe

**NAPEV et**

**TCHASTOUCHKA**

A. Repnikov

**RHAPSODIE**

**HONGROISE N2**

F. Liszt

**EROUNDA**

V. Gavriline - arr. A.

Birioukov

**LE DESTIN TZIGANE**

Trad. tzigane

**STRADANIA et TIMO-  
NIA**

**KALINKA**

Trad. russe - arr. A.

**NOCTURNE**

E. Trostianski

Birioukov

